

波士頓市政府與三家社區機構合作，居民提供準確且具文化相關性的翻譯服務

新計畫將協助波士頓居民更好地獲取市政府服務，同時加強語言平等與信息普及化

波士頓 — 波士頓市語言與傳播服務辦公室 (Office of Language and Communications Access, LCA) 今日宣布，選定三家社區機構——Immigrant Family Services Institute (IFSI)、Vietnamese American Civic Association (VACA)、Asian American Civic Association (華美福利會, AACA) ——作為文化相關性翻譯與翻譯審查服務的合作夥伴，為全市主要語言提供更具文化背景與準確性的市政翻譯資料。這項新舉措是波士頓市在確保市民獲得準確且具有文化理解的資訊方面邁出的重要一步。

波士頓市公平與包容辦公室 (Office of Equity and Inclusion) 主任 Mariangelis Solis Cervera 表示：「準確且具有文化回應性的翻譯，能讓每一位波士頓居民安心依賴市政府提供的資源信息。我們通過與深受信賴的社區夥伴合作，確保重要資訊清晰易懂、可靠可信。」

這些合作將強化市政府在語言平等方面的承諾，通過與了解本地社區文化與語言細節的機構密切合作，使居民收到的重要資訊能夠以尊重、真實且清楚的方式呈現。

「我們相信，高品質的溝通不只是翻譯文字，更是對文化背景與社區需求的深入理解，」語言與溝通平等辦公室主任 Jeniffer Vivar Wong 表示。「透過與社區機構合作，我們提升了語言服務的層次，確保每一份翻譯文件不僅準確，更真正反映出我們所服務的多元社群的特質。」

將由這三家社區機構負責提供，以下語言的翻譯支持與品質審查服務：

- 海地克里奧爾語 (Haitian Creole)
- 越南語 (Vietnamese)
- 繁體中文 (Traditional Chinese)
- 簡體中文 (Simplified Chinese)

Immigrant Family Services Institute (IFSI) 執行董事 Dr. Geralde Gabeau 表示：「多年來，IFSI 始終是提供具文化意識翻譯服務的信賴夥伴。我們很榮幸能繼續與波士頓市政府攜手合作，回饋這座長期支持我們履行使命的城市，為新移民提供協助與支持。」

Vietnamese American Civic Association (VACA) 副執行董事 Kamran Anjum 表示：「我們很榮幸能與市政府合作推動語言平等。由社區主導、根植文化的翻譯工作，確保每位居民獲得的資訊不僅是準確的，更是值得信賴與尊重的訊息。」

華美福利會 (AACA) 執行董事 Mary Chin 表示：「有文化根基且由社區主導的翻譯，是讓每一位居民感受到被重視、被理解與被接納的關鍵。我們很榮幸能支持市政府在波士頓推動語言平等與服務可及性的承諾。」

這三家社區機構培訓計畫已於上個月開始進行以及對接工作，包括參加導向會議、資源共享等環節，確保未來所有翻譯材料達到一致性與高品質。此項工作正是吳弭(Mayor Michelle Wu)市長推動「波士頓屬於每個人的家」願景的一部分，讓語言不再成為居民獲得市政服務、計劃與機會的障礙。

欲了解更多語言服務相關資訊，請造訪 boston.gov/lca。